

JG.
MC.

1500
11.1236?

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Plenaire vergadering van 21 oktober 1965

Séance plénière du 21 octobre 1965

AANWEZIG
PRESENTS

De Heer [redacted], Voorzitter/Président;
Monsieur [redacted], Vice-Président/Onder-Voorzitter;
De Heren : [redacted], vaste leden;
Messieurs : [redacted] membres effectifs;
De Heer [redacted] plaatsvervangend lid;
Monsieur [redacted] membre suppléant;
De Heer [redacted], Inspecteur-Generaal, secretaris;
Monsieur [redacted], Inspecteur Général ff., secrétaire;
De Heer [redacted], Adviseur.

1500

De Vaste Commissie voor
Taaltoezicht,

La Commission permanente de
Contrôle linguistique,

Gelet op het door de Vaste
Commissie ambtshalve opgeworpen probleem
van het taalgebied waartoe de gemeenten,
bedoeld in artikel 7 van de wet van 2 au-
gustus 1963 op het gebruik van de talen
in bestuurszaken, behoren ten aanzien van
de toepassing van zekere artikelen van
evenbedoelde wet;

Vu le problème soulevé d'office
par la Commission permanente concernant
l'appartenance linguistique des communes,
visées à l'article 7 de la loi du 2 août
1963 sur l'emploi des langues en matière
administrative, à l'égard de l'application
de certains articles de la loi précitée;

Gelet op artikel 53, § 1 van de
wet van 2 augustus 1963 op het gebruik
van de talen in bestuurszaken;

Vu l'article 53, § 1, de la loi du
2 août 1963 sur l'emploi des langues en
matière administrative;

Overwegende dat de wet van 2 au-
gustus 1963 de gemeenten, waarvan sprake
in artikel 7 van dezelfde wet, niet expli-
ciet bij een van de vier taalgebieden,
opgesomd in artikel 2, heeft ingedeeld;

Considérant que la loi du 2 août
1963 n'a pas incorporé explicitement les
communes, dont question à l'article 7 de
la même loi, dans une des quatre régions
linguistiques énumérées à l'article 2;

Overwegende dat luidens artikel 7,
§ 1 van de wet van 2 augustus 1963 de ge-
meenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek,

Considérant qu'aux termes de l'ar-
ticle 7, § 1 de la loi du 2 août 1963 les
communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek,

Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem zijn ingedeeld in een afzonderlijk administratief arrondissement begiftigd met een eigen regeling;

Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem sont groupées en un arrondissement administratif distinct et dotées d'un statut propre;

Overwegende, evenwel dat met het oog op de toepassing inzonderheid van de artikelen 10, 12, 16, 23, § 1, 24, § 1, 25, § 1, 26, 28, 33, 35 en 41 van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken een praktische regeling moet worden gevonden;

Considérant toutefois qu'en vue de l'application des articles 10, 12, 16, 23, § 1, 24, § 1, 25, § 1, 26, 28, 33, 35 et 41 de la loi du 2 août 1963, il y a lieu de rechercher une solution pratique;

Overwegende dat uit het intern taalstatuut van die zes gemeenten, uit talrijke verklaringen in het Parlement de totstandkoming van de wet van 2 augustus 1963 alsmede uit de opvatting van de wet van 30 juli 1963, houdende taalregeling in het onderwijs, en uit de wet van 9 augustus 1963 o.m. tot wijziging van het rechtsgebied van sommige gerechten de Vlaamse aard van die randgemeenten is gebleken; dat het dus met het oog op de praktische toepassing van zekere artikelen van de wet van 2 augustus 1963 en met name de artikelen 10, 12, 16, 23, § 1, 24, § 1, 25, § 1, 26, 28, 33, 35 en 41 geboden is de gemeenten, bedoeld in artikel 7 van de wet van 2 augustus 1963, te behandelen als behorende tot het Nederlandse taalgebied onverminderd de toepassing van genoemd artikel 7;

Considérant que le caractère flamand de ces communes périphériques ressort du statut linguistique interne de ces six communes, des nombreuses interventions au Parlement lors de l'élaboration de la loi du 2 août 1963 ainsi que de l'économie de la loi du 30 juillet 1963, concernant le régime linguistique dans l'enseignement, et de la loi du 9 août 1963 modifiant notamment le ressort territorial de certaines juridictions; que, dès lors, il s'impose, en vue de l'application pratique de certains articles de la loi du 2 août 1963 et notamment des articles 10, 12, 16, 23, § 1, 24, § 1, 25, § 1, 26, 28, 33, 35 et 41, de traiter les communes visées à l'article 7 de la loi du 2 août 1963 comme appartenant à la région de langue néerlandaise et ce, sans préjudice de l'application dudit article 7;

Om deze redenen besluit te adviseren :

Par ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant :

Enig artikel. Met het oog op de praktische toepassing van zekere artikelen van de wet van 2 augustus 1963 en namelijk de artikelen 10, 12, 16, 23, § 1, 24, § 1, 25, § 1, 26, 28, 33, 35 en 41 van de wet, worden de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem behandeld als behorende tot het

Article unique : Les communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem sont traitées en vue de l'application pratique de certains articles de la loi du 2 août 1963 et notamment les articles 10, 12, 16, 23, § 1, 24, § 1, 25, § 1, 26, 28, 33, 35 et 41 de la loi, comme appartenant à la région de

Nederlandse taalgebied onverminderd de
toepassing van artikel 7 van dezelfde
wet.

langue néerlandaise, sans préjudice de
l'application de l'article 7 de la même
loi.

Gedaan te Brussel, 21 oktober 1965.

Fait à Bruxelles, le 21 octobre 1965.

De Secretaris,

De Voorzitter/Le Président,

Le Secrétaire,

[Redacted signature]

[Redacted signature]

[Redacted signature]